



FLORIANA Y EL DRAGÓN

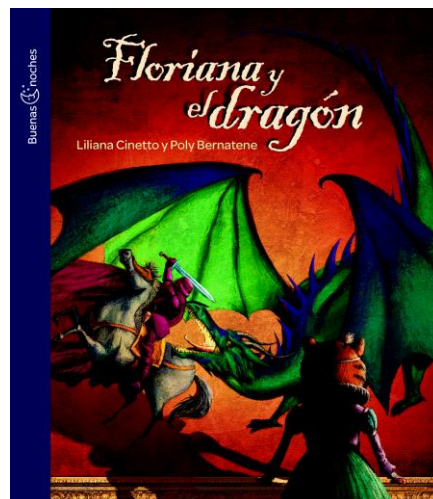
LILIANA CINETTO Y POLY BERNATENE

Ilustraciones: 19

Páginas: 36

Formato: 24 x 21 cm

Colección: Buenas Noches



/AUTORA

Liliana Cinetto nació en Buenos Aires y es profesora de Letras, escritora y narradora. Tiene publicados más de cien libros para chicos, entre ellos *Por esta ventana y otros poemas*, *Cumpleaños feroz*, *El club de los detectives feroces*, *Cuentos locos para leer poco a poco*, *Feroz... iferoz!* y *Pata de dinosaurio*. Su obra —reconocida en Latinoamérica y en España— ha recibido importantes premios, como el “Alfonso Grosso” de Sevilla por *La vida es cuento*, su primer libro para adultos.

/ILUSTRADOR

Poly Bernatene nació en Buenos Aires y desde entonces no ha parado de dibujar. Su paso por la escuela de Bellas Artes le permitió manejar técnicas diversas y disfrutar de la experimentación. Trabajó en el mundo de la publicidad, la animación y el cómic, y desde 2001 se dedica a la ilustración de libros para niños y jóvenes en la Argentina, España, Inglaterra y muchos otros países. En la editorial Norma ha publicado *Feroz... iferoz!*, *Pata de dinosaurio*, *Caperucita de abuela*, *Cumpleaños feroz*, *El club de los detectives feroces* y *El pelotazo*.



/OBRA

«A la princesa Floriana le habían
hablado del dragón y del fuego...»

Este libro encierra más de una historia, un temible dragón, una pequeña princesa, y una torre altísima en un bosque tenebroso. Quien se anime a visitar sus páginas, solo necesitará valentía... y un corazón puro.

/¡A EXPLORAR!

Este hermoso libro tiene elementos propios de lo que comúnmente denominamos “cuento clásico infantil”. Esos elementos tienen conexión con el mundo medieval: reinados y comarcas, reinas y reyes, emperadores insaciables, príncipes impolutos, caballeros de armadura, hábiles espadachines, bosques que encierran secretos, brujas y brujos con escobas, marmitas y búhos, nobles de cuestionable nobleza, aldeanos y artesanos, castillos y fortalezas, hechizos y pociones, cortesanas con vestidos ampulosos y peinados de altura, ogros y bestias variadas, hadas y duendes, fosos pestilentes y plagados de alimañas, antorchas a granel —porque la oscuridad acecha en cada rincón— y muchas, muchas aventuras.

En el caso de *Floriana y el dragón*, ya desde el título es posible adivinar al menos dos de esos elementos. Para trabajar con niños y niñas de esta edad, debemos tener en cuenta que no podemos apelar al concepto histórico de “medieval”, pero sí contamos con un recurso universal, como mencionamos al inicio: los cuentos clásicos. Chicos y chicas pueden identificar con facilidad elementos como los enumerados aquí si los invitamos a pensar en relatos como *Cenicienta*, *Blancanieves*, *El traje del emperador*, *La bella durmiente*, *Hansel y Gretel*, *El sastrecillo valiente*, *Pulgarcito*, *El gato con botas*, entre tantos otros. Entonces, antes de iniciar el trabajo concreto con este libro, es recomendable apelar a estos conocimientos. Veamos una opción.



1. Si es posible contar en el aula con algunos ejemplares de los textos clásicos citados, podemos disponerlos en forma vertical, uno al lado del otro, frente a los alumnos y alumnas sentados en semicírculo. Es ideal que todos puedan ver los libros con comodidad. De lo contrario, se generarán interrupciones por quejas o movimientos. Una alternativa a los libros puede encontrarse al trabajar con imágenes alusivas a esos cuentos.

La charla puede iniciarse hablando de los títulos de estas historias. Pueden agregar, quienes lo deseen, si los conocen, quién se los ha contado, si les gustó... En un segundo momento es posible pasar a distinguir los personajes de cada historia. Se puede hablar de “personajes” e incluso identificar a los “protagonistas” como aquellos que encabezan las acciones. En un tercer momento es aconsejable trabajar con algunos elementos comunes entre las historias analizadas —princesas, hechizos, espadas...—. Se puede armar una lista para todo el grupo en el pizarrón, o los chicos pueden identificar los elementos en cuestión en tarjetas y pegarlas en el mismo pizarrón o en un afiche. Por último es factible introducir algunos elementos sugeridos por los chicos y chicas que no estén presentes en los libros analizados. “En este mundo de princesas y brujos, también podemos encontrar...”

En el siguiente enlace es posible descargar un material que puede ser un buen complemento para el trabajo con los cuentos en el aula: <https://www.educ.ar/recursos/90240/cuentos-y-lecturas>

2. Muchas de estas obras citadas se valen de ciertos estereotipos para construir personajes. Es un recurso del cual, usado en contraposición, se han valido numerosos autores y autoras de nuestro tiempo para la reelaboración de estas historias, que han tenido una circulación primariamente oral. Por eso motivo, no sería extraño que los alumnos hayan escuchado algunas de estas historias protagonizadas por lobos feroces vegetarianos, princesas bastante malignas, ogros temerosos y reyes despiadados. Para trabajar personajes estereotipados, es posible iniciar la charla hablando sobre cómo actúa o se comporta alguno de los personajes analizados. ¿Cómo esperan los lectores que reaccione



este personaje? ¿Y qué pasaría si ese personaje, finalmente, se comporta de una manera completamente inesperada?

En este enlace es posible acceder a una nota que comenta varios libros de literatura infantil que fomentan la igualdad: <https://associacioperlacoeducacio.org/2017/04/25/10-cuentos-para-ninos-que-fomentan-la-igualdad-y-destruyen-estereotipos/>

3. Ya contando con un marco de referencia cercano a todos los alumnos, es posible comenzar el trabajo con la tapa del libro. Tras leer entre todos el título, sugerimos detenerse en su estructura. ¿Quién será Floriana? ¿Y qué es un dragón? ¿Alguno de los presentes tiene un dragón en su casa? ¿Dónde podemos encontrar un dragón? Los chicos y las chicas suelen saber mucho sobre estos seres: ¿qué pueden decirme sobre los dragones? Probablemente muchas de las respuestas correspondan a ideas más estereotipadas de este personaje: que aparece en cuentos y en películas, que es malo, o que se lo supone malo pero es bueno, que pone en peligro a las personas, que lanza fuego, que rapta princesas, etc.

Seguramente los chicos relacionarán de inmediato el nombre *Floriana* con el personaje que vemos de espaldas. Lo interesante aquí será observar con detenimiento lo que la ilustración de tapa nos muestra sobre este personaje: ¿cómo es su ropa?, ¿y su cuerpo?, ¿sobre qué parece estar apoyada? Si aún no han explorado la contratapa, este es buen momento para observarla, ya que allí una nueva ilustración de Floriana la muestra con más detalle.

Los textos de contratapa echan luz sobre Floriana: recomendamos leérselos a los chicos en forma pausada, varias veces. Ahora sabemos que Floriana... ¿es una bruja? ¡No! ¿Es acaso una reina? ¡Tampoco! ¿Es una adiestradora de circo? ¡No! Floriana es una princesa.

4. Trabajamos al inicio con los elementos característicos de los cuentos infantiles clásicos, y ahora nos preguntamos: ¿cuáles de esos elementos encontramos en esta historia y en estas ilustraciones? Y luego, un momento para elaborar hipótesis: ¿qué otros elementos podremos encontrar en esta



historia? Sobre esta última consigna, aconsejamos pedir a los alumnos y alumnas justificaciones en la elección de posibles elementos (que cada alumno explique el porqué de su hipótesis).

5. Además del contraste con relatos clásicos, este libro ofrece un elemento más, en el nivel de las imágenes. Tanto en las páginas 4 y 5 como —y en particular— en las páginas 16 a 25 es posible observar un paisaje poblados de elementos que no solemos encontrar en las narraciones tradicionales: grúas, torres de alta tensión, vías abandonadas, buques derruidos, maquinarias de construcción en desuso, edificaciones fabriles obsoletas o sin terminar, puentes, restos de lo que pudo haber sido un parque de diversiones, antenas, descartes industriales convertidos en basura, todo el ambiente compone un entorno de destrucción, hiperconsumo y desechos, que podemos identificar con nuestra época o incluso con un tiempo futuro.

Esta particularidad de la ilustración, que cuenta algo distinto a lo que se narra en la historia escrita, convierte al libro en un álbum. Como sabemos, la particularidad del **libro-álbum** es que en él las ilustraciones suman sentidos nuevos a la historia, narran algo más y diferente al texto. Por eso suele decirse que el álbum es aquel libro que no puede comprenderse cabalmente sin las ilustraciones. Al observarlas advertimos que en este libro, los dibujos amplían la historia, la sacan del espacio de lo puramente maravilloso; la idea de desastre ecológico que atraviesa las imágenes pueden ser el puntapié para abordar el tema del ambiente y sus muchos problemas. Consideremos que en los Núcleos de Aprendizajes Prioritarios para Nivel Inicial se recomienda ofrecer situaciones de enseñanza que promuevan “La indagación del ambiente natural, social y tecnológico: el reconocimiento de que los objetos están contruidos con distintos materiales [...]; el establecimiento de relaciones sencillas de los seres vivos entre sí y con el ambiente”. En la sección “Cruce de áreas” podrán encontrar una actividad relacionada con el ambiente, en el marco de ESI. Antes de plantearla en el aula, se aconseja realizar una segunda exploración del libro, pero llevando la atención hacia los entornos que acabamos de describir al inicio de este ítem. Es esperable que chicos y chicas identifiquen varios de los elementos



que componen este paisaje de abandono y destrucción (reflexionar, previamente sobre qué ideas e hipótesis se rescatarán durante la exploración).

Es aconsejable plantearles a los alumnos qué pudo haber pasado con el dragón y la princesa. Al tiempo que se analiza el paisaje que va apareciendo ilustrado en las sucesivas páginas para acercarnos al concepto de *ambiente* y a reflexionar sobre su deterioro y su cuidado; será recomendable pensar acerca de qué o quiénes pudieron haber originado esta destrucción, qué daño pueden provocar estos restos y cuáles pueden ser sus consecuencias.

/HORA DE LECTURA

1. Si bien se trata de un texto breve, existen varias posibilidades para trabajar con los chicos. La propuesta que se ofrece aquí no pretende mostrarse como superadora ni única.

Primero, los alumnos y alumnas pueden seguir sentados en semicírculo, y el docente puede ocupar el centro frente a ellos (si está sentado, es conveniente que se ubique en una posición un poco más alta), tras haber recolectado los textos analizados al inicio.

Este libro nos brinda la posibilidad de mostrarlo abierto hacia la audiencia. Las ilustraciones ocupan las “dobles páginas”: esto hace que las escenas sean apaisadas y muy amplias, y además nos permite disfrutar del recurso cinematográfico empleado por el ilustrador, que consiste en cambiar de plano desde las primeras páginas (primer primerísimo plano) hasta las páginas 8-9 (plano medio corto), para luego girar y quedar ubicado detrás de los protagonistas (páginas 10-11). Este no es un tema para plantearles a los niños pequeños, pero sí es posible retomar dichas ilustraciones y trabajar con el espacio donde transcurren las escenas, que es el mismo pero observado desde distintas posiciones (puntos de vista).

Sobre planos y otros elementos audiovisuales, es posible encontrar más información en este material descargable; acceder a ellos y estudiarlos nos permite a los y las docentes contar con un marco de conocimiento más amplio para pensar y desarrollar nuestras propuestas didácticas:

<https://www.educ.ar/recursos/125445/principios-basicos-de-lenguaje-audiovisual>



En el cierre, aparecen las biografías de los autores, que pueden ser trabajados en otra instancia.

2. Tras haber realizado la primera lectura, se sugiere proponer a las chicas y chicos realizar una nueva lectura, pero esta vez prestando atención hasta a los detalles más pequeños de esta historia: las ilustraciones que acompañan la portada y portadilla, que refieren a la primera parte del texto. Entonces, tras leer el texto de la página 4, es recomendable volver a mirar dichas viñetas (pequeñas ilustraciones sobre el blanco de la página) e invitar a los chicos a pensar en quiénes le habrán hablado a Floriana sobre el dragón. Las respuestas van a ser variadas. Sí, sabemos fehacientemente que Floriana aprendió algo sobre el dragón por haber leído por su cuenta. Pero es posible que los chicos sugieran que los padres, o una nodriza, o una maestra, o una criada... le hablaron también sobre el dragón. Lo importante es que la respuesta tenga sentido, pueda fundamentarse. De lo contrario, es recomendable orientarlos y proponerles que vuelvan a pensar su respuesta.

3. En las páginas siguientes se describe el dragón: ENORME, CON ESCAMAS, ALAS GIGANTESCAS, COLA DE SERPIENTE. Antes de releer en voz alta este texto, se puede proponer la siguiente actividad: ¿Cuál era el tamaño del dragón? ¿Era ENORME o MUY PEQUEÑO? ¿Su cuerpo estaba cubierto por PLUMAS o ESCAMAS? ¿Tenía ALAS GIGANTES o CHIQUITAS? ¿Cómo era su cola? ¿Era como la de una SERPIENTE o como la de un RATÓN? Esta actividad puede realizarse en forma oral, principalmente si los alumnos son pequeños, o usando tarjetas con las palabras destacadas, para proponerles distinguir entre unas y otras. Al terminar la consigna, es posible retomar la lectura, e incluso estimularlos a completar lo que se está leyendo: ... alas... GIGANTESCAS y una larguísima... COLA DE SERPIENTE.

4. En las páginas 10-11 vemos completa, la escena sugerida en las páginas previas. Es una escena compleja, de gran riqueza visual. Es interesante poder detener la lectura aquí para proponer algunas preguntas, si no han surgido antes. ¿A quiénes vemos en esta escena? ¿Qué es lo que están observando? ¿Cómo sabemos que es un cuadro y no una pantalla o una ventana? ¿Por qué alguien habrá pintado esa imagen? ¿Vieron antes este cuadro?, ¿dónde?



5. En las escenas siguientes vemos a un jinete protegido por su armadura, que avanza montado sobre un caballo, en medio de la noche. ¿Sabemos quién es ese jinete? ¿Hacia dónde se dirige?
6. A la princesa le hablaron del dragón, del castillo... y del encierro. ¿Quién puede estar encerrado?, ¿por qué? Si aún no han llegado al texto sobre el encierro del dragón, es aconsejable leérselo a las chicas y a los chicos tras pedirles atención. “Cien años podrán pasar...”. ¿Quién pasara tantos años en la mayor de las soledades? ¿Y quién se atreverá a ir hasta allí en su rescate?
7. ¿Qué habrá decidido la princesa para que los padres lloren y la corte se lamente? Preguntas como estas ayudarán a definir qué hizo nuestra protagonista, y por qué lo hizo.
9. La escena del final nos permite “leer” en los gestos de los personajes lo que finalmente ocurrió. ¿Cómo se sentirán los personajes? ¿Qué podemos notar en esta ilustración acerca de la emoción del dragón y de la princesa?

/PALABRAS EN ACCIÓN

1. La princesa Floriana no es una princesa cualquiera. Como ya seguramente se habrá surgido durante las conversaciones, esta princesa no es una niña sino una tigresa. Algunos de sus rasgos nos permiten reconocerlo que es una tigresa: el pelo que recubre su cuerpo, el color y las rayas de su pelaje ¿Qué otros animales que conozcan tienen el cuerpo cubierto por pelos?
2. Una de las palabras que la autora emplea para describir al dragón es *PELIGROSÍSIMO*. Los superlativos son usados correctamente por los chicos y las chicas de manera intuitiva, y de hecho son algunas de las primeras palabras que integran a su vocabulario cotidiano, ya que son divertidos y permiten manifestar la exageración. Siguiendo el ejemplo del dragón, ¿qué pueden sobre... (otros



animales, cosas o situaciones PELIGROSÍSIMAS)? ¿Podemos utilizar superlativos para describir otros elementos en el cuento? Por ejemplo, el castillo es OSCURÍSIMO. Otra actividad con superlativos para alumnos mayores, puede ser la siguiente: Se preparan entre diez y veinte tarjetas con superlativos, y otras tantas con sustantivos; estas últimas se colocan en un mazo, boca abajo (las llamaremos “tarjetas secretas”). En pareja o individualmente, deben elegir una tarjeta con un superlativo y levantar del mazo una tarjeta secreta. Pueden variar el género y número para que coordinen. Con el “binomio” armado pueden imaginar el comienzo de una historia o una escena para dibujar.

HERMOSÍSIMO

FUERTÍSIMA

MALÍSIMA

BAJÍSIMO

INTERESANTÍSIMA

ENOJADÍSIMO

DORMIDÍSIMO

CONTENTÍSIMA

ALTÍSIMA

SIMPATIQUÍSIMO

JIRAFÁ

BALLENA

GORILA

YACARÉ

MAGO

PIOJO

BRUJO

DUENDE

UNICORNIO

ASTRONAUTA

4. En la página 26, cuando se habla del sueño de la princesa y de la imagen que ella recreaba de la torre altísima del castillo donde alguien estaba encerrado, se detalla que ella no sentía miedo sino “una infinita tristeza”. Esto abre una posibilidad muy interesante para abordar la idea de tristeza, desde el punto de vista de este cuento. ¿Por qué debería sentir miedo la princesa? ¿Por qué siente tristeza? ¿Cómo sabemos que no siente miedo? ¿Qué hace ella para superar la tristeza?



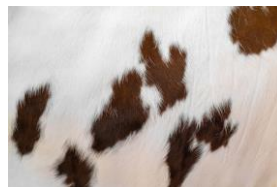


/CRUCE DE ÁREAS

Ciencias naturales

1. Para ampliar el trabajo sobre algunos animales, se puede proponer la siguiente actividad. Compartir con los chicos y las chicas de la clase algunas fotografías de animales que tengan distintos tipos de cubierta: un pez (escamas), un ave (plumas) y un mamífero (pelos). Es muy importante que en las imágenes se pueda apreciar el detalle de cada cubierta. Con alumnos y alumnas pequeños, el trabajo puede ser oral y orientarse mediante preguntas: ¿cómo es la forma de las escamas?, ¿y de las plumas? Es posible también avanzar con otros aspectos de los animales: ¿dónde viven los peces?, ¿conocen el nombre de algún pez?; ¿cómo se trasladan las aves?; los humanos, como mamíferos que somos, tenemos algunas zonas de nuestros cuerpos cubiertas de pelo, ¿qué pasa cuando el pelo se moja? ¿Sería cómodo para un pez tener el cuerpo cubierto de pelo? ¿Y para un ave? Si bien es posible sugerir la relación entre ambiente y adaptaciones, lo principal es que puedan notar la diferencia entre las distintas características externas de los distintos animales. Si se cuenta con acceso a una biblioteca, en grupos pequeños, y con la ayuda del docente, pueden analizar imágenes de animales e identificar sus cubiertas. Con alumnos mayores, es recomendable hacer hincapié en el desplazamiento de cada uno en su ambiente natural, y en lo que le ofrece su cubierta como ventaja.

1 a. Actividad complementaria: ofrecer imágenes para que reconozcan a qué animales corresponden, y retomar la distinción entre cubiertas de pelo, de plumas y de escamas, etc.



¡Leer
es una
fiesta!



En este enlace es posible acceder a una actividad para crear animales fantásticos:

<https://www.educ.ar/recursos/156505/ideas-para-crear-un-animal-fantastico>

ESI

1. En una actividad anterior se propone trabajar con la idea de tristeza, a partir del texto de la página 26. Es posible incluir esta actividad en el espacio de ESI, explicando que surge de lo que sentía la princesa Floriana: ¿ustedes se han sentido tristes en algún momento?, ¿por qué? ¿Han visto triste a otra persona?, ¿cómo se dieron cuenta?, ¿hicieron algo, o quisieron hacer algo y no se animaron? ¿Qué podemos hacer cuando vemos a alguien triste? El objetivo final es arribar a una definición de *tristeza* —informal, intuitiva—, para reconocerla como un sentimiento que podemos tener todos y todas, e identificarla en otras personas, y al hacerlo, respetar, escuchar, acompañar, brindar afecto.

2. Después de realizar la segunda lectura exploratoria (ver ítem 5 de “¡A explorar!”), se recomienda ordenar las ideas que hayan aportado los alumnos para intentar arribar a algunos conceptos: ¿a qué nos referimos cuando hablamos de “ambiente”? ¿Qué ambientes conocen?, ¿qué elementos son “naturales” y cuáles son consecuencia de lo que hacen, producen, fabrican, las personas?, ¿qué elementos o acciones dañan el ambiente?, ¿cómo lo perjudican?

Luego, pueden ver el siguiente video (1:05), sobre el derecho a vivir en un ambiente sano:

<https://youtu.be/lsYDF2cIYr4>

¿Por qué decimos que “tenemos derecho” a un ambiente sano? ¿Qué problemas podría traernos un ambiente que no es sano? ¿Cómo podríamos ayudar a tener un ambiente sano (desde casa, desde el jardín)? Se puede tomar una de las conclusiones surgidas durante la charla para plasmarla en un afiche para el aula o para la cartelera de la escuela.





/PARA LOS INSACIABLES

Cumpleaños feroz, de Liliana Cinetto, ilustrado por Poly Bernatene, Colección Torre Naranja.

¿Por qué será que Perro está tan triste? La familia de Lobi preparó una fiesta preciosa para festejar su cumpleaños. Pero Perro llegó tarde y se perdió muchas cosas divertidas. ¿Será por eso que no deja de llorar...?

Caprecita de abuela, de Liliana Cinetto, ilustrado por Poly Bernatene, Colección Buenas Noches.

La nietita de este cuento atraviesa el bosque cargada con su canasta. Va a la casa de su abuela a visitarla, pero no la encuentra. La busca, la llama, y su abuelita no responde. ¿Dónde estará? Parece una historia que ya sabemos de memoria, aunque esta vez podría sorprendernos... porque algunos cuentos se vuelven a contar para revelarnos algo nuevo.

· *El club de los detectives feroces*, de Liliana Cinetto, ilustrado por Poly Bernatene, Colección Torre Roja.

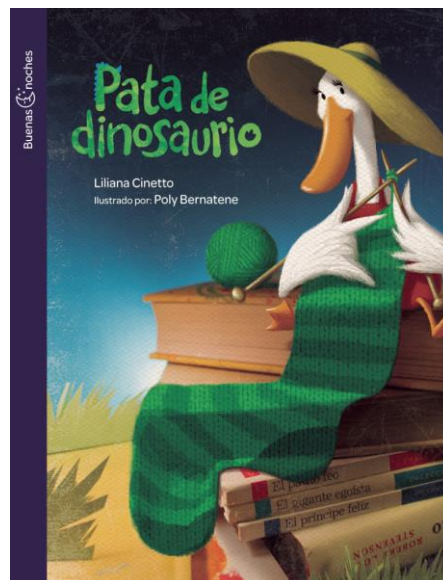
Un objeto valioso se ha perdido. Es raro: la casa estaba cerrada, nadie entró ni salió. ¿Quién se lo habrá llevado?





· *Pata de dinosaurio*, de Liliana Cinetto, ilustrado por Poly Bernatene, Colección Buenas Noches.

Las aventuras de una pata que tiene muchos hijitos para cuidar. En el nido de mamá pata aparece un huevo. No es como los otros... ¡es enorme! Aunque sabe que de allí no saldrán ni un pato ni un cisne, la mamá de esta historia decide criar a este nuevo bebé. ¡Está convencida de que siempre hay lugar para un hijo más! Un relato que nos enseña que las apariencias a veces son engañosas y que no todas las familias son iguales.



¡Leer
es una
fiesta!

